

## LECCIÓN 21

## ¡No faltaba más!

Este año el 1.º de Mayo ha caído en martes. Muchos madrileños aprovecharon el puente para escaparse del ruido y la contaminación de la capital. La mayoría de los que tienen una segunda residencia, y ya mucha gente la tiene, fueron allí. Otros visitaron a sus parientes, se fueron a "su pueblo" a ver a los abuelos, o pasaron unos días en un camping, en algún apartamento alquilado o en un hotel, disfrutando de las playas o de la naturaleza entre las montañas.

Marta y Fidel, que el año pasado habían comprado un pequeño apartamento en Benicasím, una de las más populares estaciones veraniegas de la Costa del Azahar, tampoco quisieron desaprovechar la ocasión de librarse por unos días de la rutina. Si no hubieran tenido aún el apartamento de Benicasím, como en años anteriores, habrían pasado sólo dos días en casa de los padres de Marta; pero así decidieron salir el sábado por la mañana y regresar el martes por la noche. El viernes por la tarde hicieron los preparativos: Marta se fue a un supermercado cercano a hacer unas compras, y Fidel, por su parte, se dirigió a la gasolinera más próxima para llenar el depósito.

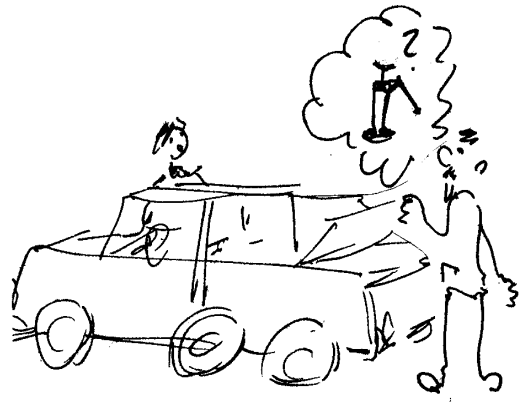


- Buenas tardes. Póngame gasolina. Lleno, por favor.
- ◆ ¿Súper o normal?
- Gasolina sin plomo. La tienen, ¿no?
- ◆ Claro. ... ¿Le compruebo el aceite y el agua?
- Sí, tenga la bondad.
- ◆ El nivel del aceite está bien, pero el agua está muy baja. Le echo un poco. ¡Ojo con el agua! El motor puede calentarse demasiado o hasta quemarse.
- ¡Huy! ¡Toquemos madera! Y gracias... ¿Cuánto es?
- ◆ Son dos mil trescientas setenta pesetas.
- Aquí tiene. Quédese con la vuelta.
- ◆ Gracias, señor.

Emprendieron el viaje temprano, a las siete de la mañana, para no llegar muy tarde a Benicasím. Al salir de la capital cogieron la N-III, que lleva a Valencia. Esta ciudad, la tercera más grande del país, queda bastante lejos, a poco más de 350 kilómetros al sudeste de Madrid. Pensaban cubrir esta distancia en unas cinco horas. Fidel, como siempre, lo había planeado todo minuciosamente. Tras un breve alto en Alarcón, iban a llegar a Valencia sobre las doce del mediodía. Iban a tomar la comida allí, luego pasear un rato y, a eso de las cuatro de la tarde, iban a reanudar la marcha hacia Benicasím, que se encuentra a unos 80 kilómetros al norte de Valencia. Estaban seguros que llegarían antes de anochecer y podrían aprovechar las últimas horas del día para bañarse en el mar.

A pesar de que la carretera nacional estaba a tope, iban a casi ochenta kilómetros por hora. Pero apenas habían recorrido unos veinte kilómetros por la autopista cuando Fidel disminuyó la velocidad, cogió el carril derecho, frenó bruscamente y paró el coche.

- ¿Qué sucede? ¿Por qué has parado?
- ◆ Algo va mal con las ruedas. No sé, quizá sea un pinchazo. Voy a bajar a ver qué pasa...
- Pues, ¿qué?
- ◆ Sí, por desgracia no estaba equivocado. La rueda trasera derecha está pinchada. Pero no te preocupes. La cambio en un santiamén... ¡Caramba! ¡Lo que faltaba!
- ¿Y ahora qué hay?
- ◆ El gato. No lo encuentro.
- Estará tapada por algo. Con lo desordenado que eres... Mira debajo de la maleta.



- ◆ No, no. No está. A lo mejor lo he olvidado en el garaje. ¡Qué lío! ¿Ahora qué rayos hago? ¿Vuelvo a casa por él ...
- ¡Ja, ja, ja! ¡Qué gracioso! Mientras tanto yo voy a hacer punto. Deja de bromear, por favor. No pienso pasar el día esperándote aquí. Mejor pídele uno a alguien.
- ◆ ¿Pero a quién?
- A cualquiera. Venga, hombre, no seas tan torpe. Para un coche ya.

- ◆ Disculpeme, señor, que le haya parado, pero se me ha pinchado una rueda y no puedo cambiarla; es que se me olvidó en casa el gato. Le importaría dejarme el suyo por unos momentos?

- △ Pues, hombre, no faltaba más. Un momento... Lo tengo aquí, en el maletero. A ver... ¡Caramba! ¿Dónde está mi gato? ¡¿Y mi maleta?!

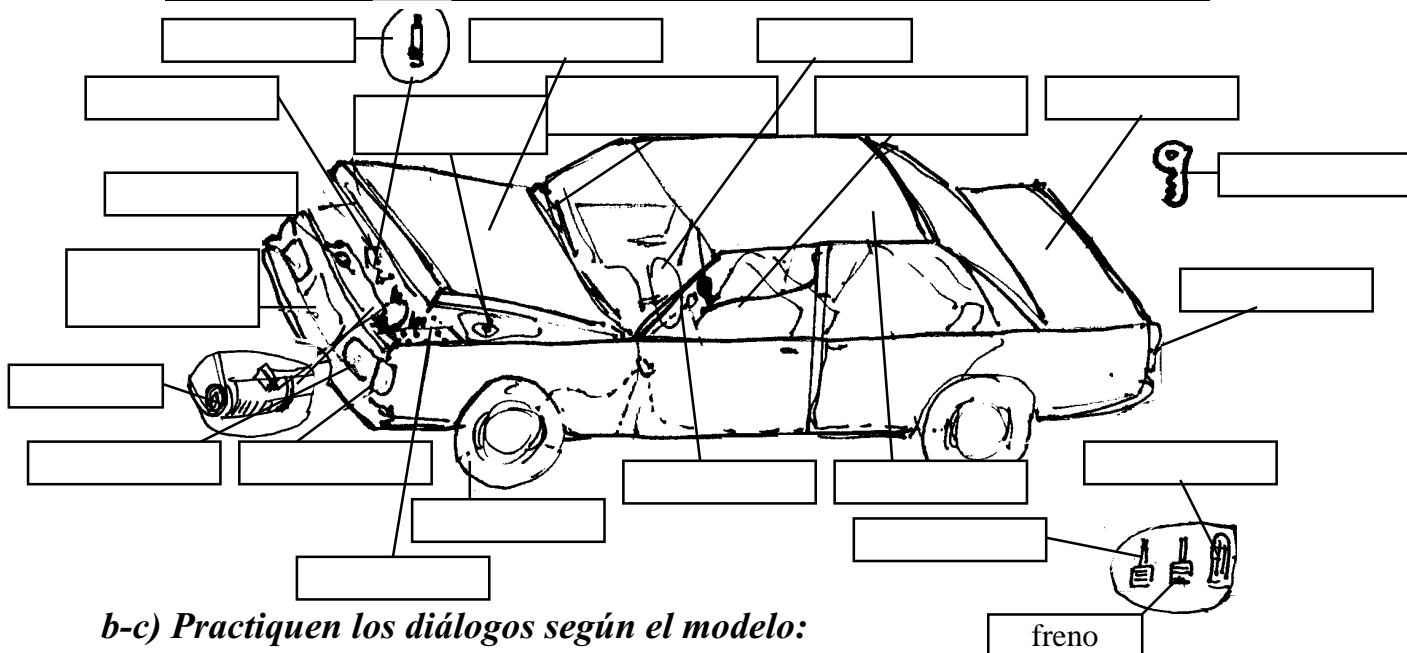


### 1. Contesten oralmente a las siguientes preguntas:

- a) ¿En qué día cayó el tres de mayo este año?
- b) ¿Trabajaron los españoles este año el treinta de abril?
- c) ¿Por qué no visitaron Fidel y Marta a los padres de ella?
- d) ¿Qué habría hecho el empleado si el nivel de aceite no hubiera estado bien?
- e) ¿Cuántas pesetas de propina le daría Fidel al empleado?
- f) ¿Dónde está situado Benicasím?
- g) ¿A qué velocidad media pensaba conducir Fidel hasta Valencia?
- h) ¿A qué hora habrían llegado a Valencia si hubieran podido ir a una velocidad media de 100 kilómetros por hora?
- i) ¿Por qué no pudo Fidel cambiar la rueda pinchada?
- j) ¿Por qué no fue a casa a buscar el gato?
- k) ¿Le gustará mucho a Marta hacer punto?
- l) ¿Por qué no sabía Fidel a quién pedirle el gato?
- m) ¿Por qué no quiso el señor del bigote dejarle el gato a Fidel? (!!)

2. a) Pongan los términos correspondientes a los diferentes elementos del automóvil:

acelerador; batería; bujía; capó; carrocería; cinturón de seguridad; depósito de gasolina; dínamo; embrague; faro; freno; freno de mano; intermitente; limpiaparabrisas; llave de contacto; maletero; motor; palanca de cambio; piloto; placa de matrícula; radiador; rueda; volante



b-c) Practiquen los diálogos según el modelo:



b)





- ◆ ¿Puedo ayudarle en algo, señorita?
- Sí, por favor.
- ◆ ¿Cuál es el problema?
- No puedo cambiar la rueda.
- ◆ Un momento. Voy a verlo enseguida.

abrir; cerrar; cambiar; arrancar; funcionar; abrochar; desabrochar; parar; quitar; poner; comprobar; revisar

c)

- ¿Cuál es el problema con el coche?
- ▽ El intermitente delantero izquierdo no funciona. Pero tenga la bondad de revisar el motor también.
- ¿Todo lo demás está en orden?
- ▽ Creo que sí. Sin embargo, por si acaso, compruebe también los frenos, por favor.

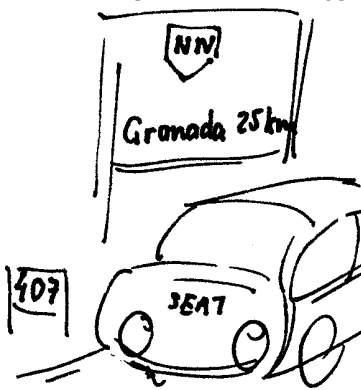
3) Pongan los términos correspondientes a las señales, luego practiquen los diálogos según el modelo:

			<b>H</b>		<b>P</b>
300 m	200 m	2 km	600 m	800 m	500 m
		estación de servicio			

- a)
- Perdone, ¿para ir a la gasolinera?
  - ◆ Siga recto por aquí hacia el puente, y en la primera bocacalle doble a la derecha. La gasolinera está allí a unos 100 metros de la esquina.

- b)
- Por favor, ¿está lejos la gasolinera más próxima?
  - ▼ No, está muy cerca. Son poco más o menos trescientos metros.

4. Practiquen el diálogo siguiendo el modelo:



la dinamo está rota, no carga

- ◆ Salvauto, servicios de auxilio mecánico. ¡Dígame!
- ¿No sé si pueden ayudarme a estas horas?

- ◆ Estamos a disposición de nuestros clientes durante las 24 horas del día. ¿En qué podemos servirle?

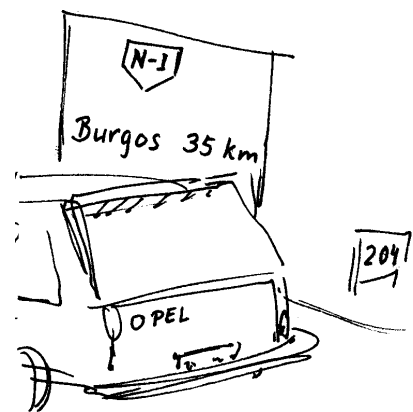
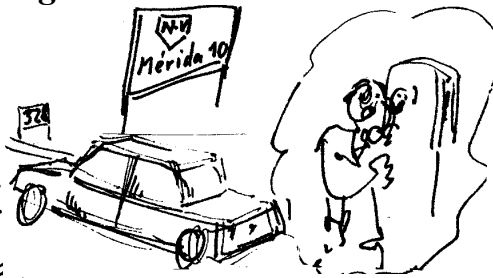
- Se me paró el motor del coche.
- ◆ ¿No sabe usted qué le pasará?
- Ni idea. Lo único que sé es que no lo puedo poner en marcha.

- ◆ ¿De qué marca es su coche?
- Es un Renault.
- ◆ ¿Dónde se encuentra usted ahora?

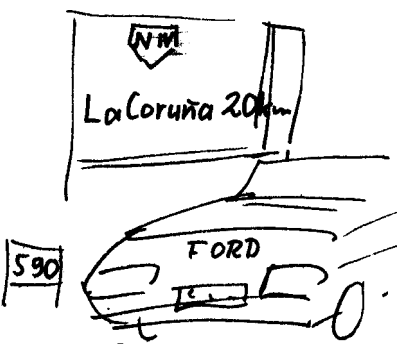
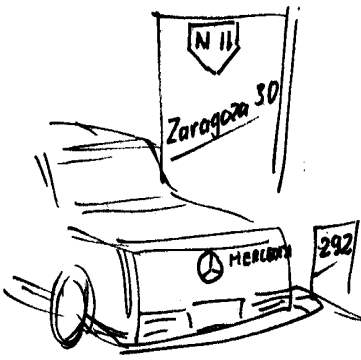
el cambio (de marchas) está averiado la segunda (marcha) no entra

- Estoy en la N-V, a unos diez kilómetros de Mérida. Cerca del kilómetro 328.

- ◆ De acuerdo, señor. El mecánico estará ahí en quince minutos.



el freno está roto, no funciona



el radiador está averiado, el motor se calienta

5. a) *¿Qué hace usted si quiere poner en marcha su coche? Ponga los números que correspondan a cada paso. Luego escriba en la columna derecha (en el orden correcto) lo que va a hacer:*

1	(quitar la marcha)	1.	<i>Quito la marcha. (si está puesta.)</i>
	poner la llave de contacto	2.	
	acelerar (suavemente)	3.	
	soltar el embrague (poco a poco)	4.	
	pisar el embrague (hasta el fondo)	5.	
	meter la primera/segunda marcha	6.	
	apretar/pisar (un poco) el acelerador	7.	
	quitar el freno de mano	8.	
	arrancar	9.	

b) *Su amigo quiere poner en marcha su coche, pero no sabe como hacerlo. Dígale qué tiene que hacer:*

Primero quita la marcha, si está puesta, y quita el freno de mano también. Ahora pon ...

6. *Ponga la frase que corresponda a cada una de las imágenes:*

¡(Mucho) ojo con...!    Más o menos.    ¡Me olvidé!    ¡Listos!  
 ¡Toca madera!    ¡Manos a la obra!








## 7. Escuche la grabación y a) conteste a las preguntas

b) señale con una cruz la respuesta correcta:

- a) ¿Dónde tuvo lugar la escena?  
 ¿Cuántos eran los atracadores?  
 ¿Había algún cliente en el banco?  
 ¿Qué armas llevaban los atracadores?  
 ¿Por qué no tocaría el cajero la alarma?  
 ¿Qué les dijeron los empleados a los atracadores?  
 ¿Quién metió el dinero en la bolsa?  
 ¿Cuánto tardó la policía en llegar?

b) (Sí = 1; No = 2; No se sabe = X)

	1	2	X
1. Los atracadores parecían estar muy nerviosos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Todos los atracadores eran jóvenes.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. No se veía la cara de los atracadores.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Uno de los ladrones no tenía arma.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Uno de los atracadores era una mujer.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Los empleados levantaron los brazos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Todos los empleados se asustaron mucho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. En el momento del atraco el director estaba en su despacho.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Los ladrones se fugaron en coche.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 8. En la columna izquierda señale con una cruz las palabras y frases que ha escuchado en la grabación, luego ponga delante de las expresiones de la columna derecha los números correspondientes:

1. ¡Manos arriba!	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ¡Levántense todos!
2. Llevaban la cara tapada.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> ¡Levanten los brazos!
3. Su voz era fuerte y seria.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Esto es un robo a mano armada.
4. Eran las tres.	<input type="checkbox"/>	
5. Se sentían seguros.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> dirigía su arma hacia el cajero
6. Esto es un atraco.	<input type="checkbox"/>	
7. al lado de la puerta	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> No tenían miedo.
8. ¡Todos de pie!	<input type="checkbox"/>	
9. apuntaba al cajero	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> no correrán peligro
10. con miedo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> salieron rápidamente
11. hizo una señal	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Les cubría algo la cara.
12. salieron con rapidez	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> avisó con la mano
13. un gabán largo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> temiendo
14. no les pasará nada	<input type="checkbox"/>	

### 9. Complete los siguientes diálogos:

- a)  ¿Sabes que el 20 de octubre habrá un \_ \_ \_ en el Palacio de Deportes?  
 ▲ Pues, no lo \_ \_ \_ . ¿Tú irás?  
 Claro. Iremos todos. ¿No te \_ \_ \_ venir con nosotros?  
 ▲ ¿En qué día \_ \_ \_ el 20?  
 En miércoles.  
 ▲ El miércoles por la noche \_ \_ \_ libre. \_ \_ \_ con vosotros con mucho gusto. ¿A qué hora \_ \_ \_ ?  
 A las siete \_ \_ \_ a las ocho. Todavía no lo sé. Pero te \_ \_ \_ el martes y quedaremos. ¿De \_ \_ \_  
 ▲ \_ \_ \_ .
- b) ▼ ¿Lleno?  
 No, sólo veinticinco \_ \_ \_ .  
 ▼ Súper o \_ \_ \_ .  
 Súper, \_ \_ \_ .  
 ▼ ¿Le \_ \_ \_ el aceite?  
 No hace \_ \_ \_ , gracias. ¿\_ \_ \_ es?  
 ▼ Son 2,500 pesetas.  
 \_ \_ \_ tiene. \_ \_ \_ con la vuelta.  
 ▼ \_ \_ \_ , señorita.

### 10. Traducción:

Idén Október 12. csütörtökre **esett**. Mint az emberek **többsége**, én is **ki** akartam **használni** a négy szabadnapot (**puente**): elhatároztam, hogy meglátogatom egy barátomat, Viktort, akinek van egy kis háza a Földközi-tenger partján egy **nyaralóhelyen**, Alicante közelében. Tudtam, hogy ő és a felesége is örülni fognak, ha elmegyek hozzájuk, mert korábban már többször **hiába** hívtak.

Kocsin indultam el szerda délután. A kocsim majdnem teljesen új volt, **két hónappal azelőtt** vettem. Nagyon jó és szép autó volt, és alig **fogyasztott** (gastar) négy és fél liter benzint **száz kilométerenként**. Egy világoszöld SEAT Toledo volt. **Annak ellenére, hogy** elég rossz idő volt, fújt a szél, és szemerkélt az eső, az **autópálya teljesen tele** volt. Mindenki remélte, hogy a hétvégén szép idő lesz. Az útnak körülbelül a felét **tettem meg**, amikor **defektet kaptam**. Szerencsére a **jobboldali sávban** és elég lassan haladtam, így **minden baj nélkül** meg tudtam állni. **Kikapcsoltam** a biztonsági övet, és kiszálltam a kocsiból. Kinyitottam a **csomagtartót**, kivettem a **pótkereket** és az emelőt, és kicseréltem a **defektes kereket**. Mindez **nem tartott tovább** 10 percnél. Visszaültem a kocsiba, **üresjáratba tettem a sebességváltót, elindítottam** a motort. **Lenyomtam a kuplungot, egyesbe kapcsoltam**. Mint mindig, nagyon finoman **lenyomtam a gázpedált**, és közben lassan **felengedtem a kuplungot**. A kocs megmozdult, és... **leállt a motor**. Megismételtem a **műveletet** (operación), és a motor is megismételte a választ. Nem tudtam **elindulni**. Nem értettem a dolgot, hiszen a kocsival korábban soha nem volt bajom, és én nagyon jól vezetek.

Már fél órája álltam, amikor megállt egy nagyon öreg kis SEAT 600-as. A sofőrje, egy húsz év körüli fiatalember kiszállt, és megkérdezte, hogy mi a baj. Felajánlotta a segítségét, azt mondta, hogy szerelő. Odaadtam neki az **indítókulcsot**. Beült a kocsiba, elindította a motort; a kocs megmozdult, és elindult. Azután újra megállt. A fiatalember kiszállt, visszaadta a kulcsot. Én megköszöntem a segítségét, **visszaültem** a kocsiba, és... újra csak nem tudtam elindulni. A fiatalember felajánlotta, hogy elviszi a kocsit a következő **műhelyig**. De megkért, hogy én pedig az ő kocsiját vezessem. Mindketten beültünk, és elindultunk. Sajnos azonban az öreg SEAT olyan lassú volt, hogy nem tudtam követni a saját kocsimat. Perceken belül **szem elől vesztettem** (perder de vista). Azóta egy kb. 25 éves SEAT 600-as kocsit vezetek...

**11. Escuche la canción y complete la letra con las palabras que faltan:**

Paco Ibáñez: La señorita del abanico

(Federico García Lorca: Canción china en Europa)

La \_ \_ \_  
del abanico,  
va por el \_ \_ \_  
del fresco \_ \_ \_ .

Los caballeros  
con sus levitas,  
\_ \_ \_ el puente  
sin barandillas.

La señorita del  
\_ \_ \_  
y los volantes  
busca \_ \_ \_ .

Los caballeros  
están \_ \_ \_ ,  
con altas \_ \_ \_  
de \_ \_ \_ blanco.

Los grillos \_ \_ \_  
por el Oeste.

(La \_ \_ \_  
va por lo verde.)

Los grillos cantan  
bajo las \_ \_ \_ .

(Los caballeros,  
van por el \_ \_ \_ .)



## VOCABULARIO

**Verbos**

**abrochar**  
**acelerar**  
**anochece (C)**  
**aprovechar**  
**apuntar (a)**  
**averiarse (F)**  
**bromear**  
**calentarse (A)**  
**cargar**  
**cubrir**  
**desabrochar**  
**desaprovechar**  
**disfrutar (de)**  
**disminuir (E)**  
**emprender**  
**escaparse**  
**frenar**  
**librarse (de)**  
**llenar**  
**pinchar(se)**  
**pisar**  
**planear**  
**quemarse**  
**soltar (A)**  
**tapar**

**Nombres**

**abanico**  
**acelerador (el)**  
**alto**  
**apartamento**  
**atracad (el)**  
**automóvil (el)**  
**autopista**  
**auxilio**  
**azahar (el)**  
**barandilla**  
**bujía**  
**caballero**  
**cambio**  
**camping (el)**  
**capó (el)**  
**carril (el)**  
**carrocería**  
**contacto**  
**contaminación (la)**  
**deporte (el)**

**Igék**

bekapcsol, begombol  
 gyorsít; gázt ad  
 esteledik  
 kihasznál, felhasznál  
 céloz (vre)  
 elromlik  
 tréfál, viccel  
 (fel)melegszik/-hevül  
 (fel)tölt (pl. akkut)  
 (el/be)fed/takar/borít  
 kikapcsol, kigombol  
 elszalaszt  
 élvez (vmit)  
 csökkent  
 belevág, nekifog  
 megszökik  
 fékez  
 megszabadul  
 megtölt  
 kilyukad, defektet kap  
 (rá)lép/tapos (vmire)  
 (meg)tervez  
 (el/le)ég  
 el/felenged  
 (be/le)takar/fed

**Főnevek**

legyező  
 gázpedál  
 megállás  
 (kisebb modern) lakás  
 (fegyveres) rabló  
 autó  
 autópálya  
 segítség  
 narancsvirág  
 korlát, karfa  
 (gyújtó)gyertya  
 lovag, úriember  
 váltás; sebességváltó  
 kemping  
 motorháztető  
 (forgalmi) sáv  
 karosszéria  
 érintkezés  
 szennyez(őd)és  
 sport

**depósito**

**dinamo (la)**  
**elemento**  
**embrague (el)**  
**faro**  
**fondo**  
**gasolinera**  
**grillo**  
**intermitente (el)**  
**levita**  
**limpiaparabrisas (el)**  
**lío**  
**madera**  
**operación (la)**  
**palanca (de marchas)**  
**piloto**  
**placa**  
**plomo**  
**preparativos (los)**  
**puente (el)**

**punto**

**radiador (el)**  
**rapidez (la)**  
**rayo**  
**rutina**  
**tope (el)**  
**velocidad (la)**  
**voz (la)**

**Adjetivos**

**cercano (a)**  
**chino**  
**delantero**  
**gracioso**  
**mecánico**  
**súper**  
**torpe**  
**trasero**  
**veraniego**

**Otras palabras**

**alguien**  
**bruscamente**  
**cualquiera**  
**suavemente**

tartály  
 dinamó, generátor  
 elem, alkotórész  
 kuplung  
 fényszóró  
 alj, fenék  
 benzinkút  
 tücsök  
 villogó, irányjelző  
 (szalon)kabát  
 ablaktörlő (autón)  
 zavar, zavaros dolog  
 fa(anyag)  
 művelet; operáció  
 sebességváltókar  
 féklámpa  
 lemez, tábla, lap  
 ólom  
 előkészületek  
 két munkaszüneti nap  
 közötti (szabaddá tett)  
 munkanap  
 kötés (textil)  
 hűtő (motoré)  
 gyorsaság  
 villám  
 rutin  
 csúcs, tető  
 sebesség  
 hang (emberé, állaté)

**Melléknevek**

(vmihez) közeli  
 kínai  
 első  
 szellemes, mulatságos  
 műszaki  
 szuper(benzin)  
 nehézkes, ügyetlen  
 hátsó  
 nyári

**Egyéb szavak**

valaki  
 hirtelen, váratlanul  
 akárki  
 enyhén, finoman

**Expresiones**

caer en  
 segunda residencia  
 estación veraniega  
 Costa del Azahar  
 hacer los preparativos  
 por su parte  
 llenar el depósito  
 gasolina súper/normal/sin plomo  
 Toquemos madera./Toca madera.  
 Quédese con la vuelta.  
 emprender el viaje  
 cubrir una distancia  
 a pesar de  
 carretera nacional  
 estar a tope  
 ir a ... kilómetros por hora  
 disminuir la velocidad  
 rueda trasera/delantera  
 pincharse una rueda  
 ¡Caramba!  
 ¡Lo que faltaba!  
 a lo mejor  
 ¡Ja, ja, ja!  
 ¡Qué lío!  
 ¡Qué gracioso!  
 qué rayos  
 mientras tanto  
 hacer punto  
 velocidad media  
 depósito de gasolina  
 llave de contacto  
 freno de mano  
 palanca de cambio  
 placa de matrícula  
 estación de servicio  
 auxilio mecánico  
 la dínamo (no) carga  
 la segunda/tercera (marcha) no entra  
 quitar la marcha  
 pisar/soltar el freno/el embrague  
 meter la primera/segunda/etc. marcha  
 ¡Manos a la obra!  
 ¡Manos arriba!  
 robo a mano armada  
 con rapidez  
 hacer una señal a  
 Palacio de Deportes  
 perder de vista

**Kifejezések**

valamikorra esik (nap)  
 második (hétvégi stb.) otthon/lakás  
 nyaralóhely  
 (Narancsvirágpart)  
 felkészül; megteszi az előkészületeket  
 a maga részéről; ami őt illeti  
 megtölti a benzintartályt  
 szuper/normál/ólommentes benzín  
 Kopogjuk le!/Kopogd le!  
 A visszajárót tartsa meg!  
 útra kel  
 megtesz egy távolságot  
 vmi ellenére  
 főút, országút  
 tele van, dugig van  
 óránként ... kilométerrel megy  
 csökkenti a sebességet  
 hátsó/első kerék  
 kilyukad, defektet kap egy gumi  
 Az ördögbe! / A mindenit!  
 Már csak ez hiányzott!  
 talán  
 Hahaha!  
 itt kb.: Most aztán jól nézek ki!  
 Jaj de vicces (vagy)!  
 mi az ördög(öt)  
 ezalatt, (e)közben  
 köt (kézimunkázik)  
 átlagsebesség  
 benzintartály  
 indítókulcs  
 kézifék  
 sebességváltó kar  
 rendszám-tábla  
 javítóműhely  
 műszaki segítség  
 a dinamó/generátor (nem) tölt  
 nem veszi be a második/harmadik sebességet  
 holtjártatba tesz  
 lenyomja/felengedi a féket/kuplungot  
 első/második/stb. sebességre kapcsol  
 Munkára!/Lássunk hozzá!  
 Fel a kezeket!  
 fegyveres rablás  
 gyorsan  
 jelt ad vkinek  
 Sportpalota/Sportcsarnok  
 szem elől veszít